

47 And while He yet spoke, lo / mark this! Judas, one of the twelve, came / and notice: he came first,

and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people.

48 Now he who betrayed Him gave them a sign, saying, Whom I kiss, that same one is He: hold Him secure.

49 And immediately he came to Jesus / notice, he is still in front of the crowd; he already concocted the lie; he gave the disciples the impression... he was being followed by the crowd... he had to signal which one it would be. It was dark; it was night,

he came to Jesus, and said, Hail master / chairo rabbi... greetings Rabbi; and kissed him / in the gospel, it actually suggests: repeatedly, probably nervously he continued kissing him; and notice the magnificently calm response.

50 And Jesus said to him, Friend, why are you here? / why did you come? And notice, there is no answer! That is that muzzled freeze -- uhh!

Then they came, and laid hands on Jesus and took him.

51 And, behold / pay attention, one of them who was with Jesus stretched out his hand, and drew his sword / and, No! He wasn't being artistic, or dramatic; he pulled out his sword... like someone would pull out their gun now days... and use it! He pulled out his sword; he's going to use it!



47 说话之间/注意这里, 那十二个门徒里的犹大来了, /注意: 他先来

并有许多人, 带着刀棒, 从祭司长和民间的长老那里, 与他同来。

48 那卖耶稣的, 给了他们一个暗号, 说, 我与谁亲嘴, 谁就是他。你们可以拿住他。

49 犹大随即到耶稣跟前说, /注意, 他仍然在人群前面;他已经编造了那个谎言;他给门徒们的印象是...他被一群人跟着...他必须示意那是哪一个。天黑了;这是晚上,

请拉比安。就与他亲嘴。/

在福音书中, 它实际上是这样暗示的:, 他反复地, 可能是紧张地, 继续吻他;并注意到这种极其平静的反应。

50 耶稣对他说, 朋友, 你来要作的事, 就作吧。/你为什么来?注意, 没有答案!那是嘴套冻结!

于是那些人上前, 下手拿住耶稣。

51 有跟随耶稣的一个人, 伸手拔出刀来, 将大祭司的仆人砍了一刀, / 不!他不是卖弄艺术, 也不是在演戏;他拔出了他的剑...就像现在有人拔出枪一样...并且使用它!他拔出剑来;他要用它了!

and struck a servant of the high priest, and cut off his ear / huh? He's a fisherman.

52 Then Jesus said to him, Put your sword in its place: for all who take up the sword will perish by the sword.

53 Do you think that I can't pray to My Father, and He will presently give Me here more than twelve legions of angels? / thousands of angels; a single roman legion had 6,000 men.

54 But how then will the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

55 In that same hour, Jesus said to the multitudes, Have you come out as against a thief with swords and staves to take Me?

I sat daily with you teaching in the temple, and you did not lay hold of Me.

56 But all this was done, that the scriptures of the prophets be fulfilled / Jesus is not a victim; He is working His rescue plan.

Then all the disciples deserted him, and fled / those supposed to be doing the math; they ran like crazy.

57 And those who laid hold on Jesus led Him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.

58 But Peter followed afar off to the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see how it would end.

59 Now the chief priests, and elders, and all the council of the Sanhedrin, sought to obtain a false witness against Jesus, to put him to death;

削掉了他一个耳朵。 / 嗯?他是一个渔夫。

52 耶稣对他说, 收刀入鞘吧。凡动刀的, 必死在刀下。

53 你想我不能求我父, 现在为我差遣十二营多天使来吗? /成千上万的天使;一个罗马军团有6000人。

54 若是这样, 经上所说, 事情必须如此的话, 怎么应验呢?

55 当时, 耶稣对众人说, 你们带着刀棒, 出来拿我, 如同拿强盗吗?

我天天坐在殿里教训人, 你们并没有拿我。

56 但这一切的事成就了, 为要应验先知书上的话。 /耶稣不是一个受害者;他正在实施他的营救计划。

当下门徒都离开他逃走了。/那些应该在计算的人;他们拼命地跑。

57 拿耶稣的人, 把他带到大祭司该亚法那里去。文士和长老, 已经在那里聚会。

58 彼得远远地跟着耶稣, 直到大祭司的院子, 进到里面, 就和差役同坐, 要看这事到底怎样。

59 祭司长和全公会, 寻找假见证, 控告耶稣, 要治死他。

⁶⁰ But found none: though many false witnesses came forth, yet they found no credible liar they could use.

Finally, two false witnesses came forward,

⁶¹ and said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

⁶² And the high priest arose, and said to him, Do you not answer? What is it that these men witness against you?

⁶³ But Jesus remained silent, and the high priest answered His silence and said to Him,

I adjure you by the living God, that you tell us whether you are the Christ, the Son of God / so, the high priest is strongly commanding Jesus under oath to tell if He is the Messiah.

⁶⁴ Jesus said to him, You have said it / su eipas...is a formal, polite way of answering: yes! In other words, what you just said... is exactly what I say:

however, I say to you, After this you will see the Son of Man sitting at the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

⁶⁵ Then the high priest rent his clothes / upon hearing Jesus describe what Daniel prophesied regarding the Messiah, the Christ of God,

/ Caiaph-ass, should have probably taken the prophet Joel's advice: and rent his heart... not his garment -- dispense with the drama. Instead, this very important bean head... now speaks,

saying, He has spoken blasphemy / which is true, if what Jesus said was false; and won't they be surprised when they see Him again?

But Caiaph-ass continues...

⁶⁰ 虽有好些人来作假见证，总得不着实据。

末后有两个人前来说，

⁶¹ 这个人曾说，我能拆毁神的殿，三日内又建造起来。

⁶² 大祭司就站起来，对耶稣说，你什么都不回答吗？这些人作见证告你的是什么呢？

⁶³ 耶稣却不言语。大祭司对他说，

我指着永生神，叫你起誓告诉我们，你是神的儿子基督不是。/所以，大祭司强烈地命令耶稣宣誓说出他是否是弥赛亚。

⁶⁴ 耶稣对他说，你说的是。/ su eipas 是一种正式而礼貌的回答:yes!换句话说，你刚才说的就是我要说的

然而我告诉你们，后来你们要看见人子，坐在那权能者的右边，驾着天上的云降临。

⁶⁵ 大祭司就撕开衣服说，/在听到耶稣描述但以理关于弥赛亚，上帝的基督的预言后，

/该亚法，也许应该接受先知约珥的建议:撕裂他的心...而不是他的衣服——省掉这出戏。相反，这个非常重要的豆头现在开口了

他说了僭妄的话，/如果耶稣说的是假的，这是真的;他们再见到他时不会感到惊讶吗?

但 Caiaph-ass 继续

what further need have we of witnesses?

Behold / He has spoken, now you have heard his blasphemy.

⁶⁶ What do you think? / I think you're an idiot!!! (Oh, I thought he was talking to me): I mean...

They answered and said, **He is guilty of death.**



我们何必再用见证人呢?

这僭妄的话/他说的, 现在你们都听见了。

⁶⁶ 你们的意见如何? /我觉得你是个白痴!!(哦, 我以为他在跟我说话):我是说...

他们回答说, **他是该死的。**

⁶⁷ Then they spit in His face, and buffeted Him; and others struck Him with the palm of their hands,

⁶⁸ saying, Prophecy, O Christ, Who struck you? / what church is this? remember: these are religious leaders who gathered: the people of Gawd! They spit in His face; they pounded on Him; and hit Him.

⁶⁹ Now Peter sat outside in the palace: and a young lady came to him, saying, You also were with Jesus of Galilee.

⁷⁰ But he denied before them all, saying, I do not know what you say.

⁷¹ And when he went out to the porch another saw him, and said to them who were there, This ___ was also with Jesus of Nazareth / it sounds like Peter is on the move; the heat is turning up; he's getting a little uncomfortable.

⁷² And again he denied with an oath, I l-e-yi-yi-yi... do not know the man.

⁷³ And after a while, those who stood by came to him, and said to Peter, Surely you are also one of them; for your speech betrays you / that ain't a New York accent!

⁶⁷ 他们就吐唾沫在他脸上, 用拳头打他。也有用手掌打他的, 说,

⁶⁸ 基督阿, 你是先知, 告诉我们打你的是谁。/ 这是什么教堂?记住:这些是聚集在一起的宗教领袖:神的子民!他们朝他脸上吐唾沫;他们猛击他;和打他。

⁶⁹ 彼得在外面院子里坐着, 有一个使女前来说, 你素来也是同那加利利人耶稣一伙的。

⁷⁰ 彼得在众人面前却不承认, 说, 我不知道你说的是什么。

⁷¹ 既出去, 到了门口, 又有一个使女看见他, 就对那里的人说, 这个人也是同拿撒勒人耶稣一伙的。/听起来彼得在行动;热度正在上升;他有点不自在了。

⁷² 彼得又不承认, 并且起誓说, 我不认得那个人。

⁷³ 过了不多的时候, 旁边站着的人前来, 对彼得说, 你真是他们一党的。你的口音把你露出来了。/那不是纽约口音!

⁷⁴ Then he began to curse and to swear, saying / oh SHHI-friga-fraga...being interpreted, I do **not** know the man.

And immediately the cock crowed.

⁷⁵ And Peter remembered the word which Jesus said to him,

Before the cock crows, you will deny me 3 times. And he went out, and wept bitterly.

And you know, all this does not sound like the kind of person who is trying to fabricate a resurrection story, does it?

⁷⁴ 彼得就发咒起誓地说/哦 SHHI-friga-fraga...被解释, 我**不**认得那个人。

立时鸡就叫了。

⁷⁵ 彼得想起耶稣所说的话,

鸡叫以先, 你要三次不认我。他就出去痛哭。

你知道, 这一切听起来不像是那种试图编造一个复活故事的人, 不是吗?